

HEAD OFFICE

**SOCOMECS GROUP**

S.A. SOCOMECS capital 10 816 800€  
 R.C.S. Strasbourg B 548 500 149  
 B.P. 60010 - 1, rue de Westhouse  
 F-67235 Benfeld Cedex - FRANCE  
 Tel. +33 3 88 57 41 41  
 Fax +33 3 88 74 08 00  
 info.scp.isd@socomec.com

www.socomec.com



IOMPDUXXXX03-AR 00 06.2015

This document is not a specification. SOCOMECS reserves the right to make any changes to data without prior notice.

## ENGLISH

### SAFETY

Do not attempt to service this product yourself. Opening or removing the cover may expose you to dangerous voltages, even when the AC cord is disconnected from the electrical socket. Refer all servicing to qualified service personnel.

Keep this manual handy for future consultation.

This manual contains important instructions that should be followed during installation and operation of the MBP.

This product is designed for commercial / industrial use only, with UPS systems. It is not intended for use with life support and other critical devices. Do not exceed MBP, CABLES or UPS rating labels.

Read all safety and operating instructions before operating the MBP and the connected UPS system. Adhere to all warnings on the unit and in this manual. Follow all operating and user instructions.

Turn the UPS off and unplug the MBP before cleaning. Use a soft cloth only, never liquid or aerosol cleaners.

Do not modify the cables in any way. The MBP sockets should match the UPS sockets. The MBP must be earthed at all times while in use. Turn off the UPS before unplugging it.

The MBP comes with two special adaptor cables labelled yellow. They are to be used with the MBP only. Other uses are prohibited.

The UPS and MBP are equipped with earthed plugs (plug types vary depending on model). Do not impede the protection provided by this plug. If unable to fully insert the plug into the designated socket, contact a qualified electrician or your local dealer or representative for assistance. Route power supply cords so they are not walked on or pinched in any way.

This device receives power from multiple sources. Before servicing this device, remove all connections. Before servicing the UPS, follow "the UPS maintenance" instructions in the user manual for your UPS.

Input protection: Refer to your UPS manual

### INTRODUCTION

The MBP provides maintenance bypass capability as well as power output distribution. The MBP can be used on UPSs in the rack mount (see figure 3) or wall mount configuration (see figure 4).

The MBP provides an isolated path of power for your UPS system for preventive maintenance or service.

PACKAGE CONTENTS (See figure 1)

### SYSTEM DESCRIPTION

The MBP has two modes of operation: NORMAL (UPS available) and BYPASS (maintenance bypass)

In NORMAL mode, the power is routed through the UPS system delivering conditioned power to the load, as shown in figure 5.

In BYPASS mode, the power is routed around (bypassing) the UPS system (see figure 6). Mains power is supplied directly to the load through the MBP.

**NOTE:** Battery backup and conditioned power are NOT available in the BYPASS mode.

The UPS may be turned off and removed without affecting the load.

### MBP Connection (see figure 2)

No.	ITEM	DESCRIPTION
1	MAIN POWER	Connect to main supply
2	UPS INPUT	Connect to UPS input socket
3	UPS OUTPUT	Connect to UPS output socket
4	BYPASS	Bypass switch
5	MASTER	Master load socket
6	SLAVE	Slave load socket
7	CIRCUIT BREAKER	Load protection (Thermal breaker)
8	MASTER/SLAVE	Master/slave enable function selector
A	POWER	Power LED, ON when Main or UPS is available
B	SLAVE	Slave LED, ON when slave output is supplied

### MASTER SLAVE Function. (Default OFF)

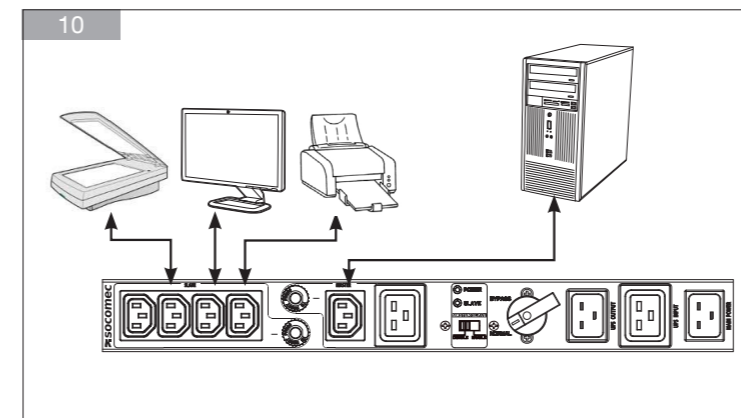
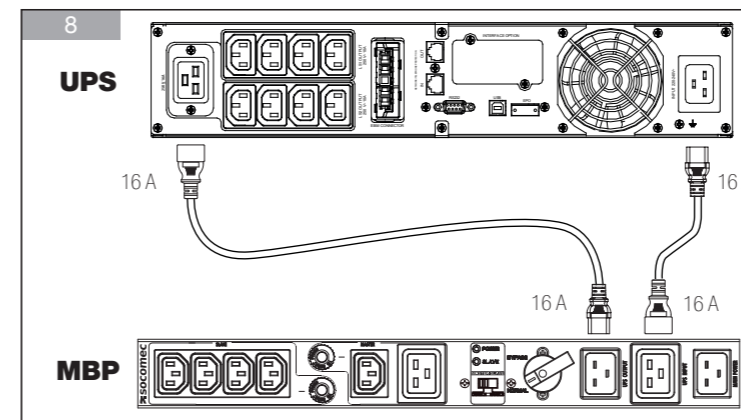
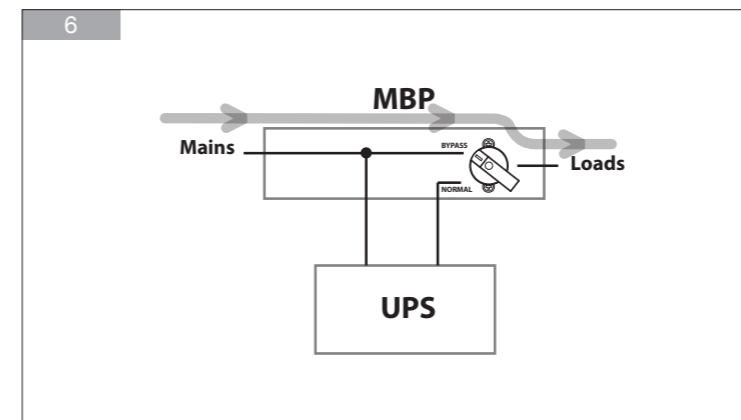
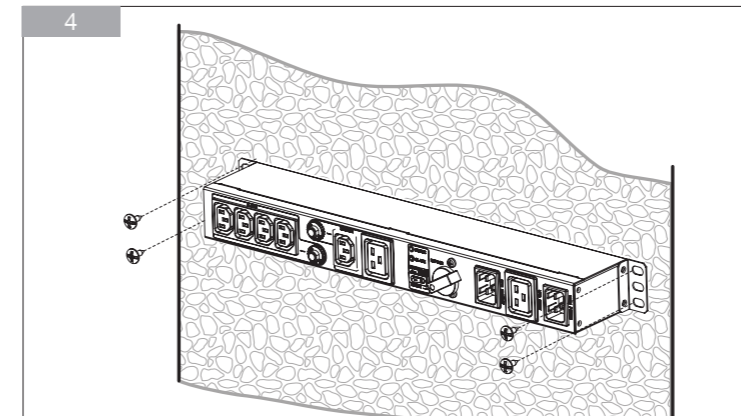
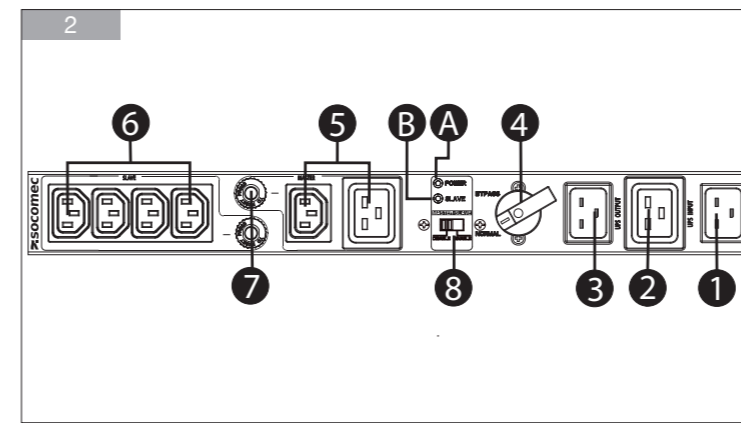
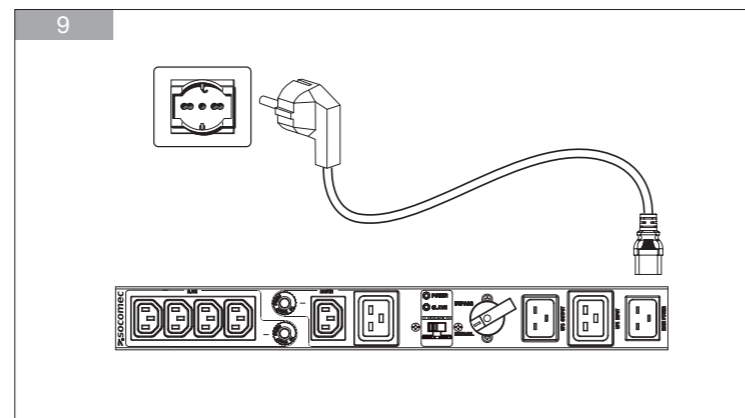
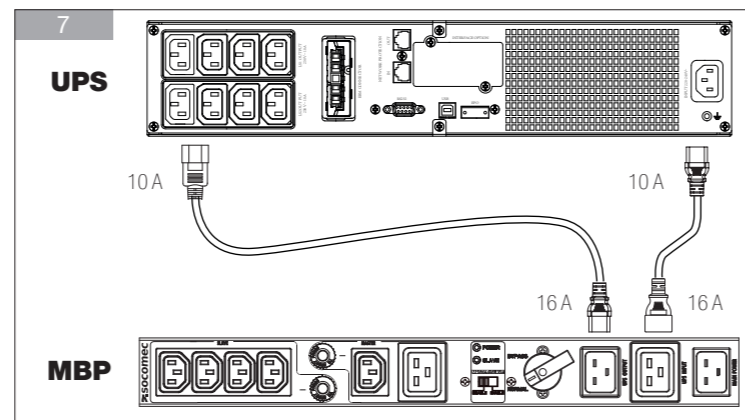
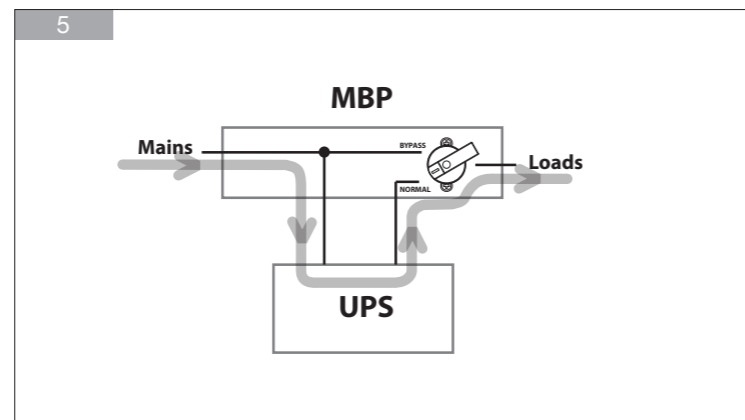
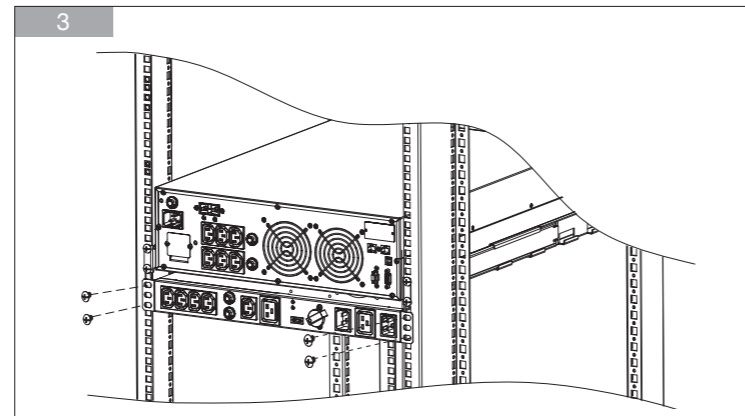
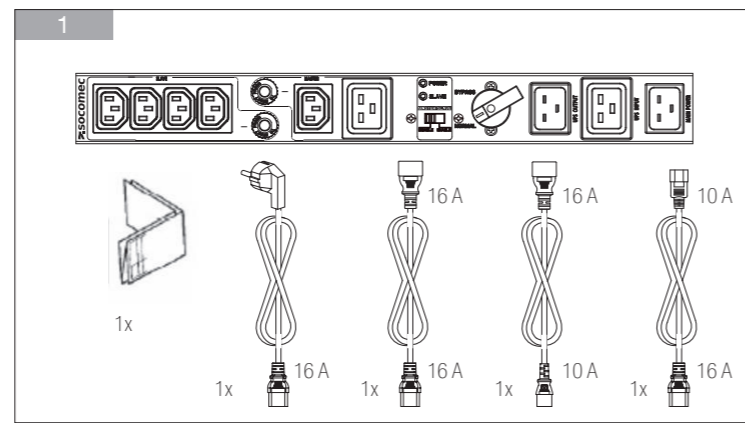
When the Master Slave function is enabled, it automatically disconnects the slave output if the load on master output is less than 20W.

As an example, it is possible to connect a computer on master output and monitor, printer, scanner and other secondary load on the slave output (see figure 10).

If the slave function is enabled (selector in Enable position, Figure 2 No. 8), when the computer is switched off all of the slave will be automatically disconnected by the MBP.

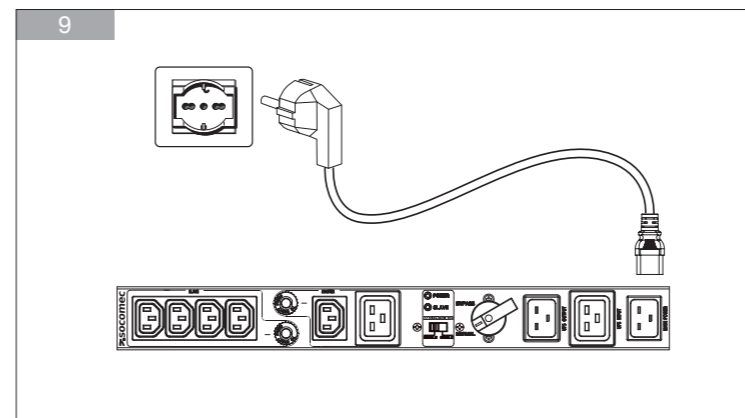
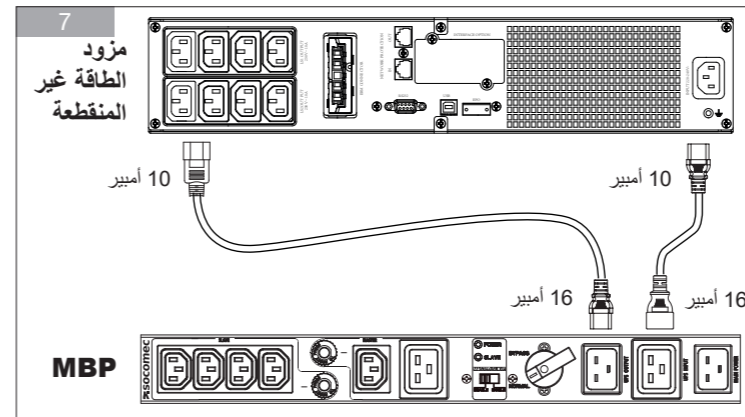
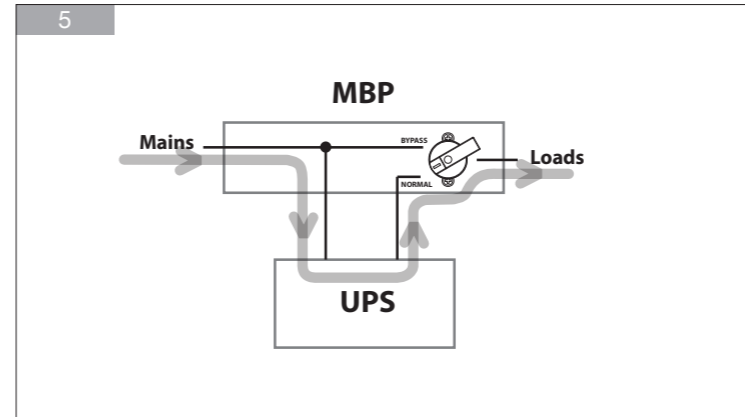
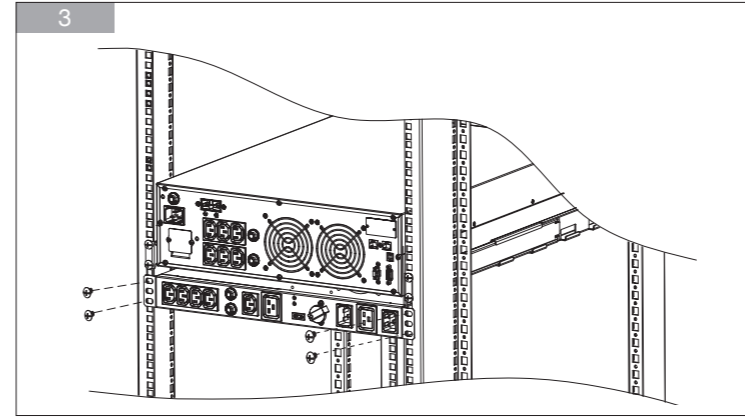
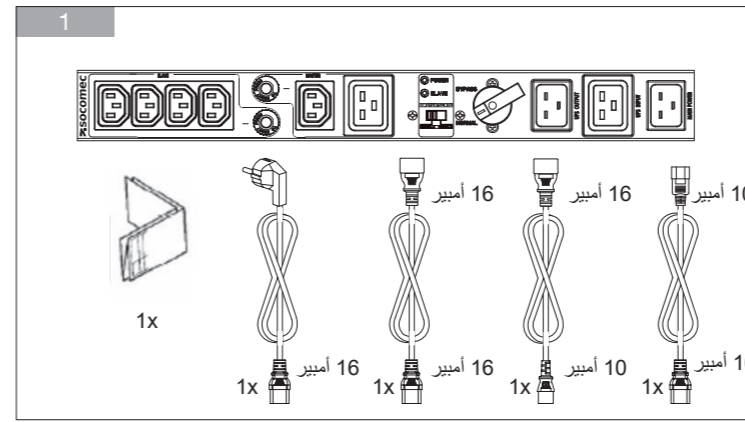
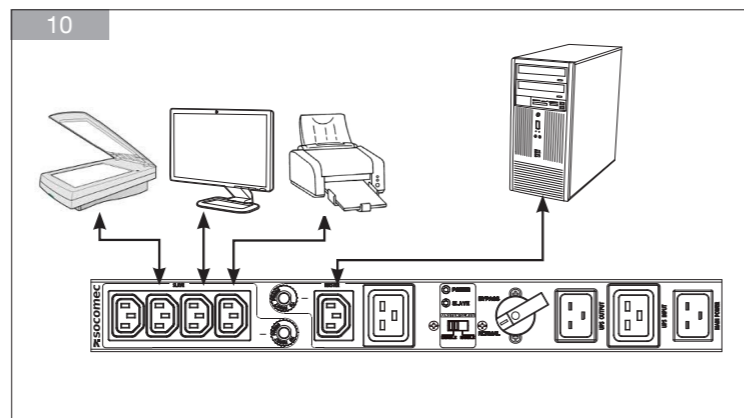
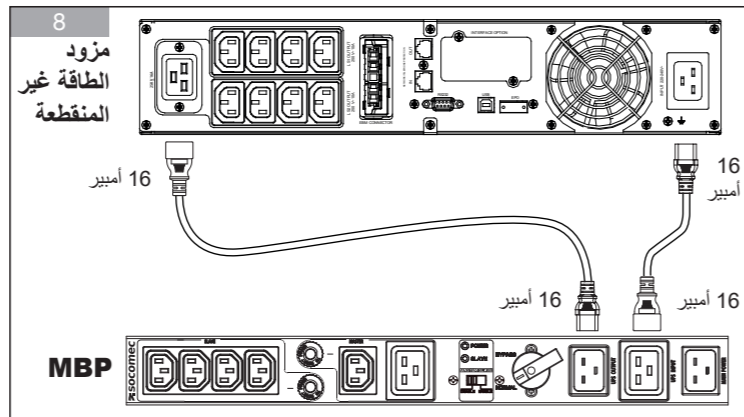
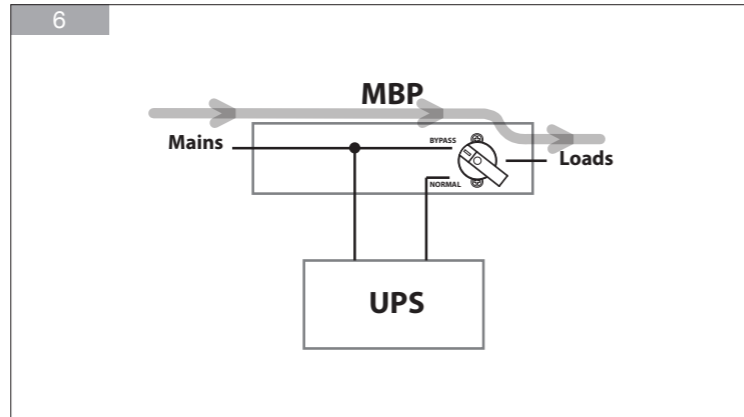
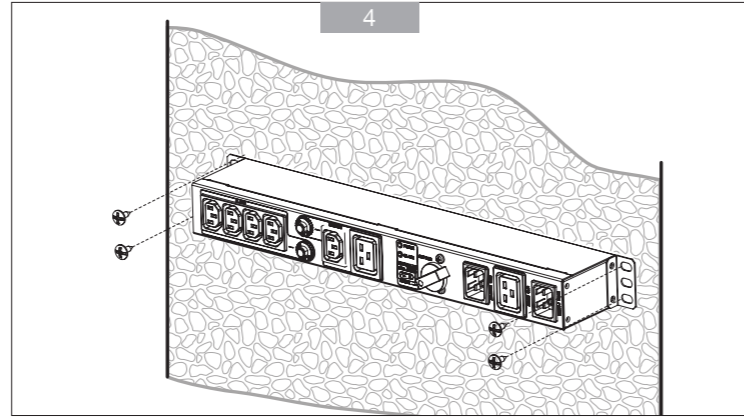
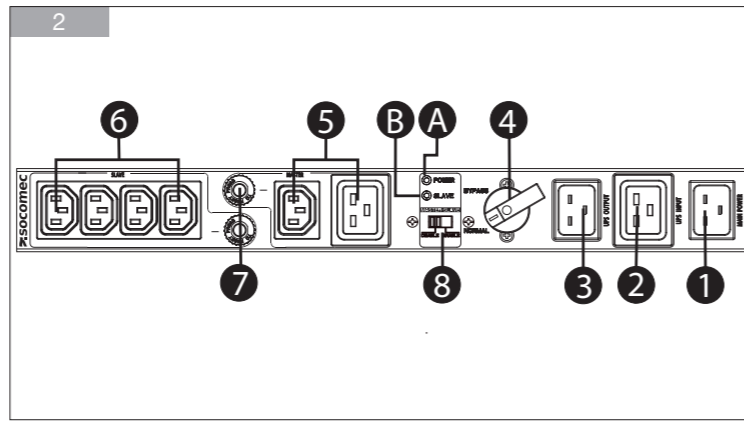
### TECHNICAL DATA

Current rating	16 A
Voltage	208-240 VAC
Transfer time	< 4 ms
Operating temperature:	0 - 45 °C
Operating humidity	20-90 % RH (non-condensing)
Input connection	1 x IEC 16 A
Output connection	1 x IEC 16 A + 5 x IEC 10 A
Dimensions WxDxH (mm)	438 x 80 x 60
Weight (kg)	1.5
Standards	CE, EN 60950-1:2006 +A11:2009 + A1: 2010 + A12: 2011
IP protection	IP20



# التبديل السريع لتحويل المسار يدويًا

دليل التركيب والتشغيل (AR)



عربي

السلامة

لا تحاول القيام بإصلاح هذا المنتج بنفسك. قد يؤدي فتح الغطاء أو إزالته إلى تعريضك لخطر الجهد الكهربائي، حتى عندما يكون سلك التيار المتردد مفصلاً عن القابس الكهربائي. قم بإزالة الصيانة لتفريق الصيانة المؤهل. احتفظ بهذا الدليل واجعله في المتناول للاطلاع عليه مستقبلاً.

يحتوي هذا الدليل على إرشادات هامة يجب اتباعها أثناء تركيب وتشغيل MBP. هذا المنتج مصمم للاستخدام التجاري/الصناعي فقط، مع أنظمة UPS. وهو غير مخصص للاستخدام مع دعامة الرفع وغيرها من الأجهزة الضرورية المعينة. لا تتجاوز علامات التقدير المخصصة لـ MBP أو الكابلات أو UPS. اقرأ جميع تعليمات السلامة والتشغيل قبل تشغيل MBP وأنظمة اتصال الطاقة غير المنقطعة (UPS). التزم بجميع التحذيرات الخاصة بالوحدة وفي هذا الدليل. اتبع جميع إرشادات التشغيل وإرشادات المستخدم. قم بإيقاف تشغيل أنظمة الطاقة غير المنقطعة، وافصل MBP قبل التنظيف. استخدم فقط قطعة قماش ناعمة، ولا تستخدم أيًا منظفات سائلة أو أيروسول.

لا تحاول تغيير الكابلات بأي حال من الأحوال. يجب أن تتطابق مقاييس MBP مع مقاييس UPS. يجب أن تكون MBP مؤرخصة في جميع الأوقات أثناء الاستخدام. قم بإيقاف تشغيل أنظمة الطاقة غير المنقطعة قبل فصلها عن التيار الكهربائي.

يأتي MBP بكابلي محول خاصين ملصق بهما بطاقة باللون الأصفر. يتم استخدامهما مع MBP فقط. ويحظر استخدامهما لأي غرض آخر.

وقد تم تجهيز UPS و MBP بقوايس مؤرخصة (تختلف أنواع القوايس تبعًا للطراز). لا تعيق الحماية التي يوفرها هذا القابض. إذا لم تتمكن من إدخال القابض بالكامل في المقبس المخصص، اتصل بفني كهرباء مختص أو الوكيل المحلي أو الممثل المحلي للحصول على المساعدة. حدد مكان أسلاك إمدادات الطاقة حتى لا يتم السير أو الضغط عليها بأي شكل من الأشكال.

يستقبل هذا الجهاز الطاقة من مصادر متعددة. قم بإزالة جميع التوصيلات، قبل صيانة هذا الجهاز. قبل صيانة UPS، اتبع تعليمات "صيانة UPS" المدونة في دليل مستخدم UPS الخاص بك.

حماية المدخلات: راجع دليل UPS.

مقدمة

يوفر MBP صيانة قدرة تحويل المسار وكذلك توزيع خرج الطاقة. يمكن استخدام MBP مع أنظمة الطاقة غير المنقطعة في التكوين المثبت على حامل (انظر الشكل رقم 3) أو المركب على الجدار (انظر الشكل رقم 4). يوفر MBP مسارا مزودا من الطاقة لنظام UPS الخاص بك للصيانة أو الصيانة الوقائية.

محتويات الصندوق (انظر الشكل رقم 1)

وصف النظام

يوجد في MBP نظامي تشغيل: النظام العادي (يتوفر فيه UPS) ونظام تحويل المسار (تحويل مسار الصيانة) في النظام العادي، يتم توجيه الطاقة من خلال نظام UPS للإمداد بالطاقة المخصصة إلى الحمل، كما هو مبين في الشكل رقم 5.

أما في نظام تحويل المسار، يتم توجيه الطاقة (الطريق الجانبي) حول نظام UPS (انظر الشكل رقم 6). يتم تزويد الطاقة الرئيسية مباشرة إلى الحمول من خلال MBP. ملاحظة: لا يتوفر دعم البطارية والطاقة المخصصة في وضع تحويل المسار. يمكن إيقاف تشغيل UPS وإزالته دون التأثير على الحمل.

توصيل MBP (انظر الشكل رقم 2)

رقم	العنصر	الشرح
1	التيار الرئيسي	وصّل بالمصدر الرئيسي
2	UPS مدخل	وصّل بمقبس دخل UPS
3	UPS مخرج	وصّل بمقبس خرج UPS
4	تحويل المسار	مفتاح تحويل المسار
5	الرئيسي	مقبس تحميل رئيسي
6	التابع	مقبس تحميل تابع
7	قاطع دائرة	حماية الحمل (قاطع حراري)
8	رئيسي/تابع	محدد وظيفة تمكين الرئيسي/التابع
A	الطاقة	تضئ لمبة LED عندما يكون الرئيسي أو UPS متاح
B	التابع	تضئ لمبة التابع، عندما يكون خرج التابع مزود

وظيفة الرئيسي/التابع. (إيقاف التشغيل الافتراضي)

عندما يتم تمكين وظيفة رئيسي/تابع، يتم قطع الخرج التابع تلقائيًا إذا كان الحمل على الخرج الرئيسي أقل من 20 وات. وكمثال على ذلك، من الممكن توصيل جهاز كمبيوتر على الخرج الرئيسي وجهاز المراقبة والطابعة والماصح الضوئي وغيرها من الحمل الثانوي على خرج التابع (انظر الشكل رقم 10). إذا تم تمكين وظيفة التابع (سيكون المحدد في وضع تمكين، الشكل 2 رقم 8)، عندما يتم إيقاف تشغيل الكمبيوتر، فسيتم فصل جميع الخرج التابع تلقائيًا من قبل MBP.

البيانات التقنية

تقنين التيار	16 أمبير
الفرطية	240-208 فولت تيار متردد
وقت التحويل	> 4 مللي ثانية
حرارة التشغيل:	0 - 45 ° مئوية
رطوبة التشغيل	20-90 % رطوبة نسبية (بدون تكثف)
توصيلات المدخل	A 16 IEC × 1
توصيل المخرج	A 10 IEC × 5 + A 16 IEC × 1
الأبعاد (العرض × العمق × الارتفاع) (مم)	60 × 80 × 438
الوزن (كجم)	1.5
المعايير	CE, EN 60950-1:2006 +A11:2009 + A1: 2010 + A12: 2011
حماية IP	IP20